## ANUSCH YAEL RICAUD SICOLO

## TECHNICAL AND SCIENTIFIC TRANSLATOR (English<>Spanish)

**PERSONAL INFORMATION**

**** 

Name: Anusch Yael Ricaud Sicolo

Nationality: Argentinean. Italian citizenship.

Mobile: +5492235917321

Email: anusch.ricaud@gmail.com

Skype ID: anusch.ricaud

ProZ: <http://www.proz.com/translator/1826092>

LinkedIn: <https://ar.linkedin.com/in/anuschricaud>

About me: <https://about.me/Anusch.Ricaud>

**WORK EXPERIENCE**



October 2015 – Today

2014 – 2015

Guest Services Operator, Internship at Sheraton Mar del Plata Hotel.

Freelance translator of technical and scientific texts.

**AREAS OF SPECIALIZATION**



Translation of technical, scientific, legal and economic texts.

**EDUCATION**



2012 – Today Certified Sworn Translation student (English<>Spanish) at CAECE University, Mar del Plata, Buenos Aires, Argentina (4 finales left to obtain degree).

2012 – 2015 Technical and Scientific Translator (English<>Spanish) at CAECE University, Mar del Plata, Buenos Aires, Argentina.

Average grade: 7.28

Web Access to CAECE University: <http://www.ucaecemdp.edu.ar/>

2006 – 2011 High School Title: Economics and Organizations Management

**LANGUAGE PROFILE**



Native Language: Spanish

Foreign language: English (formally acquired)

Certificates: Preliminary English Test (PET) - Grade: Pass with Merit / First Certificate in English (FCE) – Grade: B

**SOFTWARE**



Microsoft Office: Word, Excel, PowerPoint

SDL Trados

Memsource

MemoQ: Level one certified.

**COURSES AND SEMINARS TAKEN**



* Jornada de Iniciación Laboral para el Traductor (Conference for translators on how to start working) – CAECE University, Mar del Plata, 2013.
* 2013 freelance translator virtual conference –ProZ.com
* Translator Boot Camp - What is in your tool box? - ProZ.com
* CAT Tool & Software Day - ProZ.com
* 2013 Recruitment virtual event *-* ProZ.com
* ProZ.com Networking Marathon - ProZ.com
* Curso Plan de Negocios (Course on Business Plan), CAECE University, 2013
* Curso Inglés para Traducciones Jurídicas (Course on English for Legal Translations) – CAECE University, Mar del Plata, 2013
* [CAT Tool & Software Day](http://www.proz.com/virtual-conferences/649)
* [ProZ.com's 2014 virtual conference for International Translation Day](http://www.proz.com/virtual-conferences/632)
* Jornadas de Introducción a las Herramientas Electrónicas del Traductor del Siglo XXI (Introduction to translators software tools of the 21st century), Miriam Seghiri, CAECE University, Mar del Plata, 2015.
* Disertación sobre Aspectos Fundamentales para la Traducción de Subtítulos (Fundamental Aspects of Subtitles Translation), Xosé Castro Roig, CAECE University, Mar del Plata, 2015.
* [CAT Tool & Software day - September 29, 2015](http://www.proz.com/virtual-conferences/671)
* [ProZ.com 2015 virtual conference for International Translation Day - September 30th, 2015](http://www.proz.com/virtual-conferences/668)
* Jornadas Argentinas de Tecnología, Innovación y Creatividad (Jatic), CAECE University, Mar del Plata, 2015.
* Primera Jornada para Traductores Públicos (First Seminar for Certified Translators), Organized by the Translators and Interpreters Professional Association of Bahía Blanca, at CAECE University, Mar del Plata, 2015.
* [Seminario de ProZ.com para traductores noveles y estudiantes de traducción - Séptima edición](http://www.proz.com/conference/673) (ProZ seminar for novice translators and translation students)
* Translation for environmental organizations (training session in Proz.com)
* Introductory E-Course on Climate Change, UN CC:LEARN, 2016.
* VI Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación (VI Latin American Conference on Translation and Interpreting), 2016.